

## Vaša Partnerská zmluva so spoločnosťou Booking.com B.V. o poskytovaní ubytovania

### Medzi:

Booking.com B.V.  
Herengracht 597  
1017 CE Amsterdam  
Netherlands

Obchodný register Obchodnej a priemyselnej komory, Amsterdam, registračné číslo: 31047344, číslo DPH: NL805734958B01, registračné číslo Holandského úradu pre ochranu údajov: 1288246.

### a Vami, Ubytovacím zariadením

Názov ubytovacieho zariadenia: Chata SOŠS Vrátna SOŠ stavebnej, Tulipánová 2, 011 62 Žilina  
Dolina

Kontaktná osoba: Josef Ilcik

Názov spoločnosti (právnická osoba): Individual entrepreneur

Adresa (právnická osoba): Vrátna Dolina 2057, 013 06, Terchová, IČO 00893 226  
Slovensko

### Sa dohodli nasledovne:

#### 1. Percento provízie

Percento provízie - 12%

#### 2. Výkon a dodržiavanie podmienok

Zmluva vstupuje do platnosti až po odsúhlasení a potvrdení spoločnosťou Booking.com B.V.

#### 3. Všeobecné dodacie podmienky

Táto Zmluva je predmetom Všeobecných dodacích podmienok („Všeobecné podmienky“), ktorými sa riadi. Zástupca ubytovania prehlasuje, že sa s nimi oboznámil a týmto ich prijíma.

#### 4. Dátum

21. júla 2021

## Všeobecné dodacie podmienky

Tieto všeobecné dodacie podmienky („**Podmienky**“), doplnené štandardmi určujúcimi etické normy a hodnoty spoločnosti Booking.com („**Podmienky**“), tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy s ubytovacím zariadením („**Zmluva s ubytovacím zariadením**“ a spolu s Podmienkami „**Zmluva**“), ktorá bola uzatvorená medzi Ubytovacím zariadením a spoločnosťou Booking.com (jednotlivo označené ako „**Strana**“ a spoločne ako „**Strany**“).

## 1. DEFINÍCIE

Popri pojmoch, ktoré sú definované na iných miestach tejto Zmluvy, sa v rámci tejto Zmluvy použijú nasledujúce definície, ak nebude zrejmy opačný úmysel:

„**Ubytovacie zariadenie**“ znamená (a) právny subjekt (právnickú alebo fyzickú osobu), ktorá je stranou tejto Zmluvy, a prípadne aj (b) ubytovacie zariadenie („**ubytovanie**“), v súvislosti s ktorým právny subjekt uzatvára zmluvu a na základe umiestnenia ktorého sa tieto Podmienky poskytujú a považujú za platné.

„**Platforma Booking.com**“ znamená webovú stránku, aplikácie, nástroje, platformy alebo iné prostriedky spoločnosti Booking.com, na ktorých sa Služba sprístupňuje.

„**Služby zákazníkom**“ znamenajú oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Booking.com, ktoré je možné kontaktovať na adrese [customer.service@booking.com](mailto:customer.service@booking.com) alebo na obdobnej adrese, ktorá je stanovená v tejto Zmluve.

„**Správca údajov**“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá samostatne alebo spoločne s ostatnými rozhoduje o účeloch a spôsoboch spracovania Osobných údajov.

„**Inkaso**“ znamená pokyn, ktorý dáva Ubytovacie zariadenie svojej banke na to, aby bola spoločnosť Booking.com oprávnená vybrať príslušnú čiastku na základe tejto Zmluvy priamo z bankového účtu Ubytovacieho zariadenia.

„**Extranet**“ znamená online systém spoločnosti Booking.com, ku ktorému môže pristupovať Ubytovacie zariadenie (po identifikácii používateľským menom a heslom) na účely nahrávania, zmien, overovania, aktualizácií a/alebo dodatkov k Informáciám o ubytovacom zariadení (vrátane sadzieb, dostupnosti, izieb) a rezervácií.

„**Udalosť vyššej moci**“ znamená ktorúkoľvek z nasledujúcich udalostí, ktorá má vplyv na viacerých Hostí a viaceré ubytovacie zariadenia: živelná pohroma, výbuchy sopiek, (prírodné) katastrofy, požiare, vojna (vojnové činy), nepriateľské činy alebo akékoľvek miestne alebo národné núdzové stavy, invázia, dodržiavanie akéhokoľvek pokynu alebo žiadosti akéhokoľvek národného, provinčného, prístavného alebo iného verejného orgánu, vládne nariadenie alebo zásah, vojenský zásah, občianska vojna alebo terorizmus, (biologický, chemický alebo nukleárny) výbuch, povstanie, nepokoje, povstalecké štrajky, občianske nepokoje (alebo vážna či skutočná hrozba alebo odôvodnená obava z akejkoľvek z predošlých udalostí), dopravné obmedzenia, uzatvorenie letísk alebo akákoľvek iná skutočne výnimočná a katastrofická udalosť, okolnosť alebo núdzový stav, pre ktoré bude Hostom znemožnené, zakázané alebo bránené cestovať do Ubytovacieho zariadenia alebo v ňom uskutočniť pobyt.

„**Skupina**“ znamená akúkoľvek priamu alebo nepriamu dcérsku spoločnosť spoločnosti Booking.com alebo akúkoľvek holdingovú spoločnosť, ktorej súčasťou je niekedy priamo alebo nepriamo spoločnosť Booking.com, a to vrátane spoločnosti Booking Holdings Inc. a akejkoľvek priamej alebo nepriamej dcérskej spoločnosti spoločnosti Booking Holdings Inc.

„**Host**“ znamená návštevníka Platformy alebo zákazníka či hosťa Ubytovacieho zariadenia.

„**Právo duševného vlastníctva**“ znamená akékoľvek patenty, autorské práva, vynálezy, práva k databáze, práva na dizajn, registrovaný dizajn, obchodné známky, obchodné názvy, značky, logá, servisné značky, know-how, úžitkové vzory, neregistrovaný dizajn alebo v prípade, že je to relevantné, akékoľvek uplatňovanie ktoréhokoľvek z týchto práv, know-how, obchodného alebo podnikateľského názvu, názvu domény (s akoukoľvek koncovkou, napr. .com, .nl, .fr., .eu atď.) alebo iného podobného práva alebo záväzkov, či už registrovaných alebo neregistrovaných, alebo iného priemyselného práva či práva duševného vlastníctva existujúceho na akomkoľvek území či v akejkoľvek jurisdikcii na svete.

„**Propagované online alebo ponúkané online**“ znamená propagáciu alebo ponúkanie online širokej verejnosti akýmkoľvek prostriedkami vrátane mobilných aplikácií. Táto definícia predovšetkým nezahŕňa komunikáciu prostredníctvom e-mailov, SMS správ a okamžitých správ, ktoré nie sú určené širokej verejnosti.

„**Krajiny s úzkou paritou**“ znamenajú krajiny uvedené v prílohe 3.

„**Offline kanál**“ znamená kanál, ktorý nezahŕňa použitie internetu, ako napríklad rezervácie vykonané osobne na recepcii Ubytovacieho zariadenia, telefonátom do zariadenia alebo v kamennej cestovnej agentúre.

„**OTA**“ znamená akúkoľvek online rezervačnú službu, ktorá nie je ovládaná, priamo alebo nepriamo, ubytovacím zariadením alebo reťazcom (bez ohľadu na to, či je integrované alebo nie), ku ktorému toto ubytovacie zariadenie patrí.

„**Osobné údaje**“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (vrátane Údajov zákazníka a údajov o platobnej karte).

„**Platformy**“ znamenajú webové stránky, aplikácie, nástroje, platformy a/alebo iné prostriedky spoločnosti Booking.com a jej pridružených spoločností a obchodných partnerov, na ktorých alebo prostredníctvom ktorých sa Služba sprístupňuje.

„**Zverejnené online**“ znamená sprístupnené online širokej verejnosti akýmkoľvek prostriedkami vrátane mobilných aplikácií. V prípade cien zverejnenie zahŕňa zobrazenie skutočných cien alebo dostatočných podrobností na to, aby si spotrebiteľ mohol ceny vypočítať (napr. zľava xx %, zľava yy EUR).

„**Služba**“ znamená online hotelový rezervačný systém spoločnosti Booking.com, prostredníctvom ktorého ubytovacie zariadenia môžu sprístupniť svoje izby na účel rezervácie a prostredníctvom ktorého môžu Hostia v takýchto ubytovacích zariadeniach vytvárať rezervácie a využívať Službu sprostredkovania platieb a Službu posielania správ.

„**Špecifické krajiny bez parity**“ znamenajú Rakúsko, Belgicko, Francúzsko, Nemecko, Taliansko a obdobné jurisdikcie, ktoré priebežne uvedie spoločnosť Booking.com.

„**Systém**“ znamená (XML) systém, ku ktorému môžu Ubytovacie zariadenia pristupovať na účel použitia a využívania služieb, funkcií a správy Ubytovacieho zariadenia na Platforme (vrátane cien, podmienok rezervácie atď.).

„**Nezverejnené**“ znamená nezverejnené online.

„**Rozdiel v cene vyrovnáme**“ znamená záruku spoločnosti Booking.com (pod týmto alebo podobným názvom), ktorá uvádza, že spoločnosť Booking.com ponúka najlepšiu cenu za určitú izbu a že nie je možné nájsť online žiadnu nižšiu cenu za rovnocennú izbu s rovnakými dátumami príchodu a odchodu a rovnakými podmienkami rezervácie.

„**Krajiny so širokou paritou**“ sú všetky krajiny s výnimkou Krajín s úzkou paritou a Špecifických krajín bez parity.

## 2. POVINNOSTI UBYTOVACIEHO ZARIADENIA



## 2.1 Informácie o ubytovacom zariadení

2.1.1 Informácie, ktoré Ubytovacie zariadenie poskytuje s cieľom začlenenia na Platformy, budú zahŕňať informácie týkajúce sa Ubytovacieho zariadenia (vrátane obrázkov, fotografií a opisov), jeho vybavenia, služieb a dostupných izieb, ktoré je možné rezervovať, detailov o cenách (vrátane všetkých príslušných daní (ak príslušné kogentné právne predpisy nestanovujú inak), odvodov, príplatkov a poplatkov) a dostupnosti, podmienok zrušenia rezervácie a nedostavenia sa na pobyt a ďalších podmienok a obmedzení („Informácie o ubytovacom zariadení“) a budú spĺňať všetky formáty a štandardy poskytované spoločnosťou Booking.com. Informácie o ubytovacom zariadení nebudú obsahovať žiadne telefónne alebo faxové čísla alebo e-mailovú adresu (vrátane kontaktných údajov v aplikácii Skype) alebo webovú stránku/aplikáciu/platformu sociálnych sietí (vrátane Twitteru a Facebooku) s priamymi odkazmi na Ubytovacie zariadenie alebo jeho webové stránky, aplikácie, platformy, nástroje alebo iné prostriedky, alebo na webové stránky, aplikácie, platformy, nástroje alebo iné prostriedky tretích strán. Spoločnosť Booking.com si vyhradzuje právo upraviť alebo vylúčiť informácie, o ktorých sa dozvie, že sú nesprávne alebo neúplné, alebo porušujú podmienky a ustanovenia tejto Zmluvy.

2.1.2 Ubytovacie zariadenie vyhlasuje a súhlasí, že Informácie o ubytovacom zariadení budú vždy pravdivé, presné a nezavádzajúce. Ubytovacie zariadenie je vždy zodpovedné za správne a aktuálne uvedenie Informácií o ubytovacom zariadení vrátane dodatočnej dostupnosti izieb v určitých obdobiach alebo v prípade akýchkoľvek výnimočných (podstatne nepriaznivých) udalostí alebo situácií (napr. počas renovácie alebo výstavby v zariadení alebo jeho blízkosti). Ubytovacie zariadenie bude aktualizovať Informácie o ubytovacom zariadení denne (alebo častejšie podľa potreby) a môže kedykoľvek prostredníctvom Extranetu meniť (i) cenu dostupných izieb, ktoré je možné rezervovať, a (ii) počet alebo typ dostupných izieb.

2.1.3 Informácie poskytnuté Ubytovacím zariadením pre Platformy zostanú výhradným vlastníctvom Ubytovacieho zariadenia. Informácie poskytnuté Ubytovacím zariadením môžu byť upravené alebo pozmenené spoločnosťou Booking.com a následne preložené do iných jazykov, pričom preklady zostávajú výlučným vlastníctvom spoločnosti Booking.com. Upravený a preložený obsah bude určený na výlučné použitie spoločnosťou Booking.com na Platformách a Ubytovacie zariadenie ho nesmie používať (akýmkoľvek spôsobom alebo v akejkoľvek forme) na žiadnych iných distribučných alebo predajných kanáloch či na akékoľvek iné účely. Zmeny alebo aktualizácie opisných informácií Ubytovacieho zariadenia sa nepovoľujú bez získania predošlého písomného schválenia od spoločnosti Booking.com.

2.1.4 Pokiaľ spoločnosť Booking.com neodsúhlasí niečo iné, všetky zmeny, aktualizácie a/alebo opravy Informácií o ubytovacom zariadení (vrátane cien, dostupnosti, izieb) budú uskutočnené Ubytovacím zariadením priamo a online cez Extranet alebo ďalšími takýmito spôsobmi, ktoré spoločnosť Booking.com primerane určí. Aktualizácie a zmeny týkajúce sa obrázkov, fotografií a opisu budú spracované spoločnosťou Booking.com, len čo to bude možné.

2.1.5 Obmedzenia a podmienky (vrátane ceny izby) týkajúce sa izieb sprístupnených na rezerváciu na Platforme Booking.com budú vždy v súlade s bežnými postupmi na trhu a zmysuplné pre všetky zúčastnené strany (vrátane zákazníkov) (t. j. Ubytovacie zariadenie nezneužíje službu a systém spoločnosti Booking.com nahraním alebo používaním premrštených alebo extrémne vysokých cien alebo neprijateľných podmienok).

## 2.2 Parita

2.2.1 Ubytovacie zariadenie poskytne spoločnosti Booking.com Paritu cien a podmienok. „**Parita cien a podmienok**“ znamená rovnaké alebo lepšie ceny za ubytovanie v rovnakom ubytovacom zariadení, rovnakom type izby, rovnakých termínoch, s rovnakým typom postele, pre rovnaký počet hostí, s rovnakým alebo lepším vybavením a doplnkovými službami (napr. bezplatné raňajky, Wi-Fi, skorý/neskorý odchod), rovnakými alebo lepšími obmedzeniami a podmienkami, ako sú napríklad podmienky týkajúce sa zmien a zrušenia rezervácie, ktoré poskytuje Ubytovacie zariadenie.

Parita cien a podmienok sa nevzťahuje na ceny a podmienky:

- ponúkané na inom OTA;
- ponúkané na Offline kanáloch, za predpokladu, že tieto ceny nie sú Zverejnené alebo Propagované online; a/alebo
- ktoré sú Nezverejnené, za predpokladu, že tieto ceny izieb nie sú Propagované online.

2.2.2 Obmedzenia a podmienky (vrátane ceny izby) týkajúce sa izieb sprístupnených na rezerváciu na Platforme budú vždy v súlade s bodom 2.2.1 a bežnými postupmi na trhu a zmysuplné pre všetky zúčastnené strany (vrátane zákazníkov) (t. j. Ubytovacie zariadenie nezneužíje službu a systém spoločnosti Booking.com nahraním alebo používaním premrštených alebo extrémne vysokých cien alebo neprijateľných podmienok).

### Vysvetlivka:

Spoločnosť Booking.com sa zaväzuje investovať s cieľom prilákať Hostí na svoju Platformu a umožniť im na nej porovnávať Ubytovacie zariadenia. Ubytovacie zariadenia stanovujú ceny na Platforme. Účelom bodov 2.2.1 a 2.2.2 je zabezpečiť, aby ceny a podmienky zverejnené na Platforme boli konkurencieschopné, aby mohli Hostia využívať nižšie náklady na vyhľadávanie, a zabrániť tomu, aby Ubytovacie zariadenie zneužívalo významné investície vynaložené spoločnosťou Booking.com.

2.2.3 Spoločnosť Booking.com bude oprávnená udeľovať na svoje vlastné náklady motivačnú odmenu s ohľadom na cenu izby. V takomto prípade spoločnosť Booking.com platí určitú časť ceny izby za Hosta.

2.2.4 V duchu tejto Zmluvy a vždy v súlade s bodmi 2.2.1 (v platnom rozsahu) a 2.1.5 Ubytovacie zariadenie súhlasí, že na každý kalendárny deň (podľa dostupnosti) poskytne určitú dostupnosť všetkých izieb a typov izieb, a je podporované v tom, aby spoločnosti Booking.com poskytlo spravodlivý prístup k všetkým izbám a typom izieb (vrátane rôznych príslušných podmienok a obmedzení) a cenám dostupným počas obdobia platnosti Zmluvy (počas obdobia vysokého a nízkeho dopytu (vrátane období konania veľtrhov, kongresov a zvláštnych podujatí)).

2.2.5 Bod 2.2.1 sa nevzťahuje na Ubytovacie zariadenia (s významom „nehnuteľnosti“), ktoré sa nachádzajú v Krajínach so širokou paritou. V tomto prípade sa znenie celého bodu 2.2.1 vymaže a nahradí príslušným znením v prílohe 4. Body 2.2.1 a 2.2.2 sa nevzťahujú na Ubytovacie zariadenia (s významom „nehnuteľnosti“), ktoré sa nachádzajú v Špecifických krajínach bez parity.

## 2.3 Provízia

2.3.1 Za každú rezerváciu izby, ktorú Host' prostredníctvom Platformy uskutoční, Ubytovacie zariadenie zaplatí spoločnosti Booking.com províziu („**Provízia**“) vypočítanú v súlade s bodom 2.3.2. Platba sa uskutoční v súlade s bodom 2.4.

2.3.2 Súhrnná Provízia za rezerváciu sa rovná násobku (i) počtu nocí, ktoré Host' strávi v Ubytovacom zariadení, (ii) ceny izby (ako je nastavená alebo nahraná Ubytovacím zariadením alebo inak ponúkaná Ubytovacím zariadením spoločnosti Booking.com (napr. v Systéme)) za izbu na noc (vrátane DPH, dane z predaja a ďalších takýchto platných národných, vládnych, krajských, štátnych, mestských alebo miestnych daní alebo odvodov („Dane“)) a ďalších takýchto príplatkov, poplatkov a prírážok (vrátane daní), ktoré sú zahrnuté v ponúkanej cene, sú k nej pripočítané alebo sú účtované navyše alebo sú časťou ponúkanej ceny alebo ktoré si Host' na Platforme zvolil alebo prijal pred svojím príchodom (ako sú raňajky, stravovanie (polpenzia alebo plná penzia), požičanie bicyklov, poplatky za neskorý odchod/skorý príchod, poplatky za osobu navyše, rezortné poplatky, prístelky, lístky do divadla, poplatky za služby atď.), (iii) počtu izieb, ktoré si Host' rezervuje, a (iv) príslušného percenta Provízie stanoveného v Zmluve (plus dane a iné vládne poplatky (ak sa uplatňujú)).

Aby sa predišlo pochybnostiam, Ubytovacie zariadenie týmto berie na vedomie a súhlasí, že keď Host' zaplatí cenu izby Ubytovaciemu zariadeniu v súlade s bodom 4.4 (Služba sprostredkovania platieb), Booking.com si vypočíta Províziu aj v prípade, že sa Host' nedostaví na pobyt alebo zruší rezerváciu, v súlade s bodom 2.8 Podmienok služby sprostredkovania platieb (ako sú uvedené v prílohe 2).

Vo všetkých ostatných prípadoch sa bude Provízia účtovať v prípade:

- (a) prekročenia rezervačnej kapacity: vždy, bez ohľadu na ((ne)úspešné účtovanie/vzdanie sa účtovania) ceny izby, a/alebo



(b) spoločného zrušenia rezervácie a/alebo účtovaného nedostavenia sa na pobyt: spoločnosť Booking.com účtuje províziu v prípade, keď partner účtuje Hostovi cenu izby a/alebo poplatkov za nedostavenie sa/zrušenie za (účtovateľné) zrušenia rezervácie a/alebo nedostavenia sa na pobyt.

Provízia bude vždy vypočítaná v súlade s potvrdenou rezerváciou tak, ako je poskytnutá Ubytovaciemu zariadeniu a potvrdená spoločnosťou Booking.com Hostovi.

Oznámenie o vzdaní sa akéhokoľvek poplatku za izbu alebo poplatku (za nedostavenie sa/zrušenie) v prípade nedostavenia sa na pobyt alebo účtovaného zrušenia rezervácie alebo oznámenie o neplatnom spôsobe platby za akúkoľvek rezerváciu, pri ktorej došlo k nedostaveniu sa na pobyt, alebo zrušenú rezerváciu, musí byť vždy vykonané do 48 hodín po polnoci dňa nasledujúceho po plánovanom dátume odchodu z ubytovania (napríklad: odchod je 1. marca o 14:00, vzdanie sa musí prebehnúť do 3. marca do 23:59 v časovom pásme Ubytovacieho zariadenia).

Po prijatí oznámenia o vzdaní sa spoločnosť Booking.com informuje Hosta príslušným spôsobom a Ubytovacie zariadenie bezodkladne spracuje refundáciu (ak je to použiteľné).

2.3.3 Ubytovacie zariadenie je zodpovedné za informovanie spoločnosti Booking.com o príslušných daniach (ak nestanoví príslušný kogentný právny predpis inak), poplatkoch, príplatkoch a odvodoch (a ich akýchkoľvek zmenách), ktoré budú účtované Hostovi Ubytovacím zariadením pri rezervácii za vopred zaplatené alebo pri odchode z ubytovania za spätne platené rezervácie. Pokiaľ nebolo odsúhlasené inak spoločnosťou Booking.com alebo inak povolené príslušným zákonom, cena zobrazená Hostom na Platformách bude zahŕňať daň z obratu, príplatky a všetky ďalšie (národné, vládne, krajské, štátne, mestské alebo miestne) dane, poplatky, príplatky alebo odvody.

2.3.4 V prípade, že na základe (dodatkov alebo vstúpenia do platnosti) platného zákona, pravidiel a legislatívy platnej pre Ubytovacie zariadenie musia ceny zobrazené Hostom obsahovať DPH, daň z obratu a všetky takéto ďalšie (národné, vládne, krajské, štátne, mestské alebo miestne) dane, poplatky alebo odvody, Ubytovacie zariadenie prispôbi ceny cez Extranet v súlade s podmienkami bodov 2.1.2 a 2.1.4, hneď ako je to možné, ale v každom prípade do 5 pracovných dní od (i) dodatku alebo vstúpenia do platnosti príslušného zákona, pravidiel a legislatívy vzhľadom na platnosť pre takéto Ubytovacie zariadenie alebo (ii) upozornenia od Booking.com.

2.3.5 Extranet ukazuje detaily všetkých rezervácií uskutočnených v Ubytovacom zariadení cez Platformy a zodpovedajúcu Províziu. Po konci mesiaca spoločnosť Booking.com vyvinie najlepšie úsilie, aby bezodkladne sprístupnila v Extranete Ubytovaciemu zariadeniu výpis online rezervácií („**Výpis online rezervácií**“), ktorý bude uvádzať rezervácie všetkých Hostí, ktorých dátum odchodu z ubytovania spadal do predošlého mesiaca.

## 2.4 Provízia z platieb

2.4.1 Provízia za rezervácie v kalendárnom mesiaci, ktorý obsahuje dátum (plánovaného) odchodu Hosta z ubytovania v danom mesiaci, bude fakturovaná (okrem prípadu, keď sa Ubytovacie zariadenie dohodlo na vzdaní sa účtovania ceny izby v súlade s bodom 2.3.2, alebo okrem bezplatných zrušení rezervácií vykonaných prostredníctvom platformy Booking.com a v súlade s podmienkami zrušenia rezervácie Ubytovacieho zariadenia) a zaplatená v nasledujúcom mesiaci v súlade s nasledujúcimi podmienkami:

(a) Faktúry sa spracúvajú mesačne a budú zasielané Ubytovaciemu zariadeniu online alebo faxom, poštou alebo e-mailom.

(b) Provízia fakturovaná s ohľadom na určitý mesiac bude Ubytovacím zariadením zaplatená do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry.

(c) Platba bude Ubytovacím zariadením uhradená priamo spoločnosti Booking.com prostredníctvom Služby sprostredkovania platieb (ak je to relevantné) alebo Inkasom alebo v prípade, že posledné menované nie je v bankovom systéme banky, odkiaľ prichádza platba, umožnené, bankovým prevodom (na taký bankový účet, ktorý je určený spoločnosťou Booking.com). Booking.com môže z času na čas vyrovnať (príslušnú časť) faktúru v súlade s bodom 4.4 za rezervácie, pri ktorých bola platba uhradená v súlade s bodom 4.4. Aby sa predišlo pochybnostiam, iné prostriedky platby (ako napríklad šek alebo využitie „platobných agentúr“) nemôžu byť spracované spoločnosťou Booking.com, a preto nebudú akceptované. Ubytovacie zariadenie ponese všetky náklady za prevod finančných prostriedkov tak, ako budú účtované bankami.

(d) Všetky platby Provízií uskutočnené v rámci tejto Zmluvy budú uskutočnené zúčtovanými finančnými prostriedkami bez akejkoľvek zrážky alebo započítania a voľné a zaúčtované a bez zrážky za alebo na účet daní, odvodov, dovozných poplatkov, záväzkov, sadzieb, poplatkov a zrážkových daní akejkoľvek povahy teraz alebo neskôr vystavených akoukoľvek vládou, fiškálnou alebo inou autoritou. Ak je Ubytovacie zariadenie donútené vykonať takýto odpočet alebo zrážku, zaplatí spoločnosti Booking.com také dodatočné čiastky, ktoré sú nevyhnutné na zaistenie toho, aby spoločnosť Booking.com obdržala celú (čistú) čiastku tak, ako je uvedená vo faktúre, ktorú by spoločnosť Booking.com obdržala bez odpočtu. Ubytovacie zariadenie zodpovedá a ručí za platbu a úhradu akýchkoľvek daní, odvodov, dovozných poplatkov, ciel, výdavkov, poplatkov a zrážok účtovaných z a nad rámec plnej (čistej) platby Provízie, ktorá je splatná Ubytovacím zariadením spoločnosti Booking.com.

(e) Provízia fakturovaná s ohľadom na určitý mesiac bude zaplatená Ubytovacím zariadením v príslušnej mene (a v prípade potreby s výmenným kurzom) tak, ako je špecifikované na faktúre. Spoločnosť Booking.com je oprávnená na základe svojho výhradného uváženia pripraviť faktúry buď v najpoužívanejších menách (napr. EUR/USD), alebo v príslušnej miestnej mene Ubytovacieho zariadenia a následne konvertovať príslušnú konečnú čiastku do miestnej meny alebo do najpoužívanejšej meny na základe výmenného kurzu v posledný deň príslušného mesiaca, za ktorý sa faktúra vystavuje (a nie v deň odchodu). Použitý výmenný kurz bude medzibankovým kurzom (uzatvárací kurz o 16:00 časového pásma EST) tak, ako ho budú používať alebo vyhlásiť medzinárodné finančné banky alebo spoločnosti poskytujúce služby, ktoré priebežne vyberie spoločnosť Booking.com.

2.4.2 Ubytovacie zariadenie je zodpovedné za zranenie a nahlásenie príslušných daní (t.j. spomenutých vyššie v bode 2.4.1 pod písmenom d) platných pre Provízie dlžné spoločnosti Booking.com podľa príslušných daňových regulácií a praxe a žiadostí daňových úradov. Ubytovacie zariadenie ponese a bude zodpovedné za platbu a úhradu daní platných pre Províziu (platby) a súvisiacich úrokov a pokút za oneskorenú platbu, ktoré vystaví daňový úrad za neschopnosť strhnúť a vykázať dane platné pre Províziu. Ak je to požadované, Ubytovacie zariadenie bude výhradne zodpovedné za vyjednávanie a dohodu s príslušným daňovým úradom o daňovom zaobchádzaní s Províziou (platbami). Ubytovacie zariadenie na prvú žiadosť spoločnosti Booking.com poskytne spoločnosti Booking.com (skopírované/naskenované) kópie potvrdení o zaplatení daní/potvrdení o výnimke z dane pri každej úhrade Provízie.

2.4.3 V prípade sporu medzi spoločnosťou Booking.com a Ubytovacím zariadením (napr. ohľadom výšky Provízie) bude akákoľvek nesporná výška Provízie zaplatená v súlade s podmienkami tejto Zmluvy bez ohľadu na stav alebo povahu sporu.

2.4.4 V prípade oneskorenej platby si spoločnosť Booking.com vyhradzuje právo nárokovat' si zákonný úrok, pozastaviť svoje služby na základe Zmluvy (napr. stiahnutím Ubytovacieho zariadenia z Platformy), požadovať Služby sprostredkovania platieb alebo Inkaso a/alebo požiadať o zálohu, bankovú záruku alebo inú formu finančnej záruky od Ubytovacieho zariadenia.

2.4.5 Ubytovacie zariadenie na prvú žiadosť Booking.com zaplatí zálohu, ktorej čiastka bude rovná minimálne súčtu 3 najvyšších faktúr za operácie so spoločnosťou Booking.com alebo inej takejto čiastke určenej spoločnosťou Booking.com podľa jej uváženia („**Záloha**“). Zálohu bude spoločnosť Booking.com držať ako záruku za plnenie (platobných) povinností Ubytovacieho zariadenia na základe Zmluvy. Po ukončení platnosti tejto Zmluvy bude Záloha alebo akýkoľvek jej zostatok po odpočítaní nezaplatenej Provízie, platby manka alebo iných nákladov splatných spoločnosti Booking.com zaplatená späť Ubytovaciemu zariadeniu do 30 dní po úplnom vysporiadaní nevysporiadaných povinností a záväzkov (vrátane platby nezaplatenej Provízie). Po prvej žiadosti spoločnosti Booking.com zaplatí Ubytovacie zariadenie ako ďalšiu Zálohu takú ďalšiu čiastku, ktorú bude spoločnosť Booking.com požadovať v prípade, že nezaplatená Provízia presahuje Zálohu alebo že Ubytovacie zariadenie často nezaplatí Províziu do dátumu splatnosti. V akomkoľvek okamihu počas doby trvania Zmluvy bude spoločnosť Booking.com sledovať (platobné) plnenie zo strany Ubytovacieho zariadenia a môže sa po kontrole (kritériá budú použité podľa uváženia spoločnosti Booking.com) rozhodnúť zaplatiť späť Zálohu Ubytovaciemu zariadeniu. Výška Zálohy nebude žiadnym spôsobom limitovať alebo ohraničovať zodpovednosť Ubytovacieho zariadenia na základe tejto Zmluvy. Zo Zálohy nebude plynúť žiadny úrok.



## 2.5 Rezervácia, Rezervácia vytvorená hosťom, sťažnosti a Rozdiel v cene vyrovnáme

2.5.1 Keď si Host vytvorí rezerváciu prostredníctvom Platformy, Ubytovacie zariadenie dostane potvrdenie za každú rezerváciu vytvorenú cez Booking.com. Toto potvrdenie bude zahŕňať dátum príchodu, počet nocí, typ izby (vrátane fajčiarskych preferencií (v prípade dostupnosti)), cenu izby, meno, adresu a (ak je to použiteľné) podrobnosti o platobnej karte Hosta („Údaje o zákazníkovi“) a ďalšie špecifické požiadavky predložené Hostom. Spoločnosť Booking.com nenesie zodpovednosť za správnosť a úplnosť informácií (vrátane údajov o platobných kartách) a dátumov poskytnutých Hostami ani za platobné povinnosti Hosti súvisiace s ich (online) rezerváciou. Aby sa predišlo pochybnostiam, Ubytovacie zariadenie bude v Extranete pravidelne (ale najmenej denne) kontrolovať a overovať vytvorené rezervácie (príp. ich stav). Ubytovacie zariadenie berie na vedomie, že údaje o platobnej karte uchováva spoločnosť Booking.com iba na obmedzenú dobu.

2.5.2 Vytvorením rezervácie prostredníctvom Platformy sa uzatvára zmluva (a teda právny vzťah) priamo a výhradne medzi Ubytovacím zariadením a Hostom („Rezervácia vytvorená hosťom“).

2.5.2.1 Nasledujúce podmienky sa vzťahujú na Ubytovacie zariadenia (v zmysle „nehnuteľnosti“), ktoré sa nachádzajú vo Francúzsku, namiesto bodu 2.5.2.: Pri poskytovaní Služby spoločnosť Booking.com koná ako zástupca (splnomocnenec) v mene Ubytovacieho zariadenia a vytvorením rezervácie prostredníctvom Platformy zo strany Hosta sa uzatvára zmluva (a teda právny vzťah) priamo a výhradne medzi Ubytovacím zariadením a Hostom („Rezervácia vytvorená hosťom“).

2.5.3 Ubytovacie zariadenie je povinné prijať Hosta ako zmluvnú stranu a zaobchádzať s online rezerváciou v súlade s Informáciami o ubytovacom zariadení (vrátane ceny), ktoré sú obsiahnuté na Platformách v čase vytvorenia rezervácie a v potvrdení rezervácie, vrátane akýchkoľvek dodatočných informácií a/alebo želaní, ktoré oznámi Host.

2.5.4 Ubytovacie zariadenie nebude Hostovi účtovať žiadne iné transakčné/správne poplatky alebo poplatky za použitie akéhokoľvek spôsobu platby (napr. poplatok za platbu kartou) než tie poplatky, doplatky a príplatky, ktoré sú uvedené v potvrdení rezervácie odoslanej spoločnosťou Booking.com Hostovi.

2.5.5 Sťažnosti alebo nároky, pokiaľ ide o Ubytovacie zariadenie (produkty alebo služby, ktoré ponúka, vydáva alebo poskytuje) alebo špecifické požiadavky predložené Hostami, bude riešiť Ubytovacie zariadenie bez sprostredkovania alebo zásahu spoločnosti Booking.com. Spoločnosť Booking.com nenesie zodpovednosť a zrieka sa akéhokoľvek ručenia, pokiaľ ide o takéto sťažnosti alebo nároky Hosti. Spoločnosť Booking.com môže vždy a na základe svojho výlučného uváženia (a) ponúknuť Hostovi služby (podpory) zákazníkom, (b) konať ako prostredník medzi Ubytovacím zariadením a Hostom, (c) poskytnúť – na náklady a výdavky Ubytovacieho zariadenia – alternatívne ubytovanie rovnakého alebo lepšieho štandardu v prípade prekročenia rezervačnej kapacity alebo iných podstatných nezrovnalostí alebo sťažností týkajúcich sa Ubytovacieho zariadenia, alebo (d) iným spôsobom pomôcť Hostovi v jeho komunikácii s Ubytovacím zariadením alebo pri úkonoch voči Ubytovaciemu zariadeniu.

2.5.6 V prípade oprávneného nároku Hosta v rámci programu Rozdiel v cene vyrovnáme Booking.com, pokiaľ má právo na Paritu cien a podmienok, ihneď upozorní Ubytovacie zariadenie na taký nárok a poskytne Ubytovaciemu zariadeniu príslušné podrobnosti o nároku. Ak má spoločnosť Booking.com právo na Paritu cien a podmienok, Ubytovacie zariadenie okamžite prispôbi – v platnom rozsahu – cenu (ceny) sprístupnenú na Platforme Booking.com tak, že pre ďalšiu rezerváciu (rezervácie) bude dostupná nižšia cena. Ubytovacie zariadenie okrem toho okamžite prispôbi vo svojej administratívnej cene v rezervácii vytvorenej príslušným Hostom. Pri odchode Hosta z ubytovania ponúkne Ubytovacie zariadenie izbu za nižšiu cenu a buď (i) vyrovná rozdiel medzi rezervovanou cenou a nižšou cenou účtovaním nižšej ceny Hostovi, alebo (ii) vráti (v hotovosti) Hostovi rozdiel medzi týmito dvoma cenami. Tento bod 2.5.6 sa nevzťahuje na Ubytovacie zariadenia (s významom „nehnuteľnosti“), ktoré sa nachádzajú v Krajínach so širokou paritou. V tomto prípade sa znenie tohto bodu 2.5.6 vymaže a nahradí príslušným znením v prílohe 4. Bod 2.5.6 sa nevzťahuje na Ubytovacie zariadenia (s významom „nehnuteľnosti“), ktoré sa nachádzajú v Špecifických krajinách bez parity.

## 2.6 Prekročenie rezervačnej kapacity a zrušenie rezervácie

2.6.1 Ubytovacie zariadenie poskytne rezervované izby a v prípade, že Ubytovacie zariadenie z akéhokoľvek dôvodu nie je schopné splniť záväzky v súlade s touto Zmluvou, Ubytovacie zariadenie okamžite informuje Booking.com cez Služby zákazníkom (v súlade s postupom pri prekročení kapacity od Booking.com, ktorý Booking.com z času na čas sprístupní v Partnerskom centre podpory). Ak spoločnosť Booking.com nezabezpečí alternatívne ubytovacie zariadenie (Ubytovacie zariadenie si túto skutočnosť musí overiť u spoločnosti Booking.com), Ubytovacie zariadenie vyvinie najväčšie možné úsilie na zabezpečenie alternatívneho riešenia rovnakej alebo vyššej kvality na náklady Ubytovacieho zariadenia a v prípade, že pri príchode nie je dostupná žiadna izba, Ubytovacie zariadenie:

- (a) nájde vhodné alternatívne ubytovacie zariadenie rovnakého alebo lepšieho štandardu v porovnaní s Ubytovacím zariadením, kde má Host zaručenú rezerváciu,
- (b) poskytne bezplatnú súkromnú prepravu do alternatívneho ubytovacieho zariadenia pre Hosta a ostatné osoby sprevádzajúce Hosta, ktoré sú uvedené na zaručenej rezervácii Hosta, a
- (c) uhradí a kompenzuje spoločnosti Booking.com a/alebo Hostovi všetky primerané náklady a výdavky (napr. náklady na alternatívne ubytovanie, prepravu, náklady na telefón), ktoré Host a/alebo spoločnosť Booking.com učinili, utrpeli, zaplatili alebo ktoré Hostovi a/alebo spoločnosti Booking.com vznikli v súvislosti s prekročením rezervačnej kapacity. Akákoľvek čiastka účtovaná spoločnosťou Booking.com v tomto ohľade musí byť zaplatená do 14 dní po prijatí faktúry.

2.6.2 Ubytovacie zariadenie nie je oprávnené zrušiť online rezerváciu. V prípade (údajných alebo predpokladaných) podvodných aktivít (napr. v súvislosti s rezerváciami, podvodmi s platobnými kartami, práním špinavých peňazí alebo platbou ceny izby) si spoločnosť Booking.com vyhradzuje právo zrušiť príslušné rezervácie a (v prípade akejkoľvek služby sprostredkovania platieb) neposkytnúť, pozastaviť alebo zrušiť prevod akýchkoľvek príslušných finančných prostriedkov Ubytovaciemu zariadeniu alebo účtovať späť príslušné finančné prostriedky od Ubytovacieho zariadenia a bude príslušným spôsobom Ubytovacie zariadenie informovať.

2.6.3 Zrušenie rezervácie uskutočnené Hostom pred časom alebo dátumom, po ktorom sa uplatňujú poplatky za zrušenie rezervácie, nevyvolá nárok na províziu. Zo zrušenia rezervácií uskutočnených Hostom po čase a dátume, po ktorom sa uplatňuje poplatok za zrušenie rezervácie, vyplýva provízia v súlade s podmienkami tejto Zmluvy.

## 2.7 Záruka platobnou kartou

2.7.1 V prípade, že boli Ubytovaciemu zariadeniu poskytnuté údaje o platobnej karte, s výnimkou rezervácií zaplatených prostredníctvom Služby sprostredkovania platieb (v prípade ktorých tento bod 2.7 neplatí), vychádza záruka rezervácie z údajov o platobnej karte poskytnutej Hostom alebo osobou zodpovednou za rezerváciu. Ubytovacie zariadenie bude vždy prijímať všetky hlavné platobné karty (vrátane MasterCard, Visa a American Express) ako záruku za rezerváciu. Ubytovacie zariadenie nesie zodpovednosť za overenie platnosti údajov o tejto platobnej karte, (predbežnú) autorizáciu platobnej karty a kreditného limitu v deň rezervovaného pobytu. Ubytovacie zariadenie po prijatí rezervácie bezodkladne overí a predbežne autorizuje platobnú kartu. Ak platobná karta neponúka žiadnu záruku, Ubytovacie zariadenie okamžite upovedomí spoločnosť Booking.com, ktorá následne vyzve Hosta, aby zaručil rezerváciu alternatívnym spôsobom. Ak tak Host nemôže alebo nechce urobiť, spoločnosť Booking.com môže na žiadosť Ubytovacieho zariadenia zrušiť rezerváciu. Ak platobná karta (alebo akákoľvek alternatívna záruka poskytnutá Hostom) nie je z akéhokoľvek dôvodu účinná alebo platná, vždy to bude na riziko a na účet Ubytovacieho zariadenia. Z rezervácií, ktoré zruší spoločnosť Booking.com podľa tohto bodu 2.7.1., nebude plynúť žiadna provízia.

2.7.2 Ubytovacie zariadenie, ktoré si želá strhnúť platbu z platobnej karty pred dátumom príchodu, musí zabezpečiť, že podmienka platby vopred (vrátane obmedzení (špeciálnej) ceny, zmluvných podmienok, ktoré sa vzťahujú na platbu vopred alebo s ňou súvisia) bude jasne vysvetlená Hostom v



informáciách sprístupnených Hostovi pred vytvorením rezervácie a zahrnutá do Informácií o ubytovacom zariadení.

2.7.3 Ubytovacie zariadenie bude zodpovedné za to, že Hostovi zaúčtuje sprostredkovaný pobyt, poplatok za nedostavenie sa na pobyt alebo účtované zrušenie rezervácie (vrátane platných Daní, za ktoré bude Ubytovacie zariadenie zodpovedné a prevedie ho príslušným daňovým úradom). Účtovanie z platobných kariet bude vykonávané v rovnakej mene, ako je stanovená v rezervácii Hosta. Pokiaľ toto nie je možné, Ubytovacie zariadenie je oprávnené účtovať z platobnej karty Hosta v inej mene s primeraným a spravodlivým výmenným kurzom.

2.7.4 V prípade, že sa izby ponúkajú výhradne za platbu v hotovosti, spoločnosť Booking.com nesprístupní Ubytovaciemu zariadeniu (každé označené ako „**Ubytovacie zariadenie prijímajúce len hotovosť**“ alebo „**COA**“) žiadne údaje o platobných kartách ako záruku za rezerváciu.

## 2.8 Ochrana údajov, posielanie správ a použitie

Ubytovacie zariadenie rozumie a súhlasí, že Pokyny spoločnosti Booking.com na ochranu údajov a posielanie správ platia a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Pokyny spoločnosti Booking.com na ochranu údajov a posielanie správ sú stanovené v prílohe 1.

## 2.9 Udalosť vyššej moci

V prípade Udalosti vyššej moci nebude Ubytovacie zariadenie účtovať (a prípadne vráti) Hostom ovplyvneným Udalosťou vyššej moci akýkoľvek poplatok, náklady, výdavky alebo inú čiastku (vrátane ceny (bez možnosti vrátenia peňazí) alebo poplatku za nedostavenie sa na pobyt, (zmenu) alebo zrušenie rezervácie) za (i) akékoľvek zrušenie rezervácie alebo zmenu rezervácie, ktoré Hostia uskutočnili, alebo (ii) tú časť rezervácie, ktorá nebola spotrebovaná z dôvodu Udalosti vyššej moci. V prípade primeranej a odôvodnenej pochybnosti je Ubytovacie zariadenie oprávnené požiadať Hosta o poskytnutie primeraných dôkazov o príčinnej súvislosti medzi Udalosťou vyššej moci a zrušením rezervácie, nedostavením sa na pobyt alebo zmenou rezervácie (a poskytnúť na požiadanie spoločnosti Booking.com kópiu takéhoto dôkazu). Aby spoločnosť Booking.com zaregistrovala akékoľvek zrušenie rezervácie, nedostavenie sa na pobyt alebo zmenu rezervácie spôsobenú Udalosťou vyššej moci, Ubytovacie zariadenie bude informovať spoločnosť Booking.com do 2 pracovných dní po (a) dátume plánovaného odchodu z ubytovania v prípade nedostavenia sa na pobyt alebo zrušenia rezervácie alebo (b) odchode z ubytovania po skutočnom počte strávených dní. Spoločnosť Booking.com nebude účtovať žiadnu províziu v prípade zaregistrovaného nedostavenia sa na pobyt alebo zrušenia rezervácie alebo z tej časti rezervácie, ktorá nebude využitá z dôvodu Udalosti vyššej moci.

## 3. LICENCIA A ÚDAJE

3.1 Ubytovacie zariadenie týmto udeľuje spoločnosti Booking.com nevýhradné, bezplatné a celosvetovo platné právo a licenciu (alebo podľa relevantnosti podlicenciu):

(a) na používanie, rozmnožovanie, nechanie si rozmnožiť, šírenie, udeľovanie podlicencie, oznamovanie a sprístupňovanie akýmkoľvek spôsobom a zobrazením tých dohodnutých prvkov Práv duševného vlastníctva Ubytovacieho zariadenia, ktoré Ubytovacie zariadenie poskytlo spoločnosti Booking.com podľa tejto Zmluvy a ktoré sú nevyhnutné na to, aby spoločnosť Booking.com vykonávala svoje práva a plnila svoje povinnosti na základe tejto Zmluvy;

(b) na používanie, rozmnožovanie, nechanie si rozmnožiť, spracovanie, šírenie, udeľovanie podlicencie, zobrazovanie a používanie (okrem iného vrátane verejného predvádzania, upravenia, prispôbena, oznámenia, rozmnožovania, kopírovania a sprístupňovania verejnosti akýmkoľvek spôsobom) Informácií o ubytovacom zariadení.

3.2 Spoločnosť Booking.com je oprávnená poskytovať podlicencie, sprístupňovať, zverejňovať a ponúkať Informácie o ubytovacom zariadení (vrátane Práv duševného vlastníctva) Ubytovacieho zariadenia a špeciálne ponuky sprístupnené Ubytovacím zariadením na Platformách a všetky obdobné práva a licencie, ktoré sú stanovené v tejto Zmluve prostredníctvom alebo v spolupráci s pridruženými spoločnosťami a/alebo tretími stranami (ich webovými stránkami, aplikáciami, platformou, nástrojmi alebo ostatnými prostriedkami) („**Platformy tretích strán**“).

### Vysvetlivky:

1. Spoločnosť Booking.com môže mať dohody s pridruženými spoločnosťami a obchodnými partnermi, pričom tieto dohody zahŕňajú o. i. zobrazenie (obsahu) Platformy na vlastných webových stránkach pridružených spoločností a obchodných partnerov.

2. Údaje, ktoré spoločnosť Booking.com zhromažďuje v súvislosti s Ubytovacím zariadením (vrátane členov jeho personálu, zástupcov, predstaviteľov a ostatných osôb) alebo ktoré sú generované používaním Platformy zo strany Ubytovacích zariadení, závisia od kontextu obchodného vzťahu a interakcie so spoločnosťou Booking.com, volieb vykonaných Ubytovacím zariadením a produktov, služieb a funkcií, ktoré sú používané a môžu obsahovať osobné údaje. Takéto údaje môžu zahŕňať Informácie o ubytovacom zariadení, kontaktné údaje, finančné údaje, údaje o partnerskej službe, partnerský marketing, údaje o overení\*, informácie o platobnej neschopnosti\*, zisťovaní podvodov\*, žiadostiach orgánov činných v trestnom konaní a daňových orgánov\* a analýzy a údaje o používaní produktov\*. Ubytovacie zariadenie má prístup k takýmto údajom prostredníctvom Extranetu alebo akéhokoľvek iného komunikačného kanála, za predpokladu, že Ubytovacie zariadenia nebudú mať prístup ku kategóriám údajov, za ktorými je vyššie uvedená hviezdička.

3. Údaje, ktoré spoločnosť Booking.com zhromažďuje v súvislosti s Hostom, závisia od kontextu interakcie so spoločnosťou Booking.com, volieb Hosta a využitých produktov, služieb a funkcií. Takéto údaje môžu zahŕňať podrobnosti o rezervácii, platobné údaje, údaje o účte, údaje služieb zákazníkom, hodnotenia, údaje marketingu pre hosti a analýzy a údaje o používaní produktov. Ubytovacie zariadenie má prístup k príslušným podrobnostiam rezervácie, platobným údajom (kde je to potrebné), údajom služieb zákazníkom (kde je to potrebné), hodnoteniam a analýzám a údajom o používaní produktov (v agregovanej forme) prostredníctvom Extranetu alebo akéhokoľvek iného komunikačného kanála.

4. Spoločnosť Booking.com má prístup k údajom uvedeným vyššie (vysvetlivky č. 2 a 3) minimálne na nasledujúce účely: registrácia a správa účtu, služby zákazníkom, marketing a aktualizácie služieb, umožnenie fungovania nástrojov na zasielanie správ, zhromažďovanie analytických údajov s cieľom vylepšovania služieb a výskum, zabezpečenie, zisťovanie a predchádzanie podvodom a na právne účely a účely dodržiavania predpisov. Ubytovaciemu zariadeniu môže byť priamo sprístupnený mechanizmus výslovného nesúhlasu so zdieľaním údajov (napr. v nastaveniach účtu Ubytovacieho zariadenia) v prípadoch, keď poskytovanie takýchto údajov tretím stranám nie je potrebné pre náležité fungovanie Platformy. Ak by nebol dostupný žiadny mechanizmus výslovného nesúhlasu, Ubytovacie zariadenie môže namietť proti zdieľaniu svojich údajov na adrese [dataprotectionoffice@booking.com](mailto:dataprotectionoffice@booking.com).

5. Viac informácií o tom, ako spoločnosť Booking.com zhromažďuje, využíva, zdieľa a iným spôsobom spracúva (osobné) údaje nájdete vo Vyhlásení o ochrane súkromia pre obchodných partnerov (pozrite si bod 2.3 prílohy 1), ako aj Vyhlásení o ochrane súkromia pre Hosti, pričom oba dokumenty môžu byť priebežne aktualizované (odkaz: [booking.com/content/privacy](https://booking.com/content/privacy)).

3.3 V žiadnom prípade by spoločnosť Booking.com nemala byť zodpovedná voči Ubytovaciemu zariadeniu za akékoľvek jednanie alebo vynechanie zo strany Platformy tretích strán. Výhradným opravným prostriedkom pre Ubytovacie zariadenie, pokiaľ ide o takéto Platformy tretích strán, je (i) požiadať spoločnosť Booking.com (ktorá má právo, a nie povinnosť), aby zablokovala a odpojila takúto Platformu tretej strany, alebo (ii) vypovedanie tejto Zmluvy v plnom súlade s podmienkami tejto Zmluvy.

## 4. UMIESTNENIE VO VÝSLEDKOH VYHLADÁVANIA, HODNOTENIA HOSTÍ, MARKETING A SLUŽBA SPROSTREDKOVANIA PLATIEB



#### 4.1 Umiestnenie vo výsledkoch vyhľadávania

##### Vysvetlivky:

4.1.1 Spoločnosť Booking.com sa snaží zobrazovať výsledky vyhľadávania, ktoré sú relevantné pre každého konkrétného Host'a, a to poskytnutím prispôbeného predvoleného umiestnenia Ubytovacích zariadení vo výsledkoch vyhľadávania na svojej Platforme. Hostia môžu prechádzať toto predvolené umiestnenie vo výsledkoch vyhľadávania, používať filtre a triediť podľa alternatívnych kritérií, a teda mať možnosť ovplyvniť prezentáciu výsledkov vyhľadávania, aby získali poradie výsledkov na základe iných kritérií. Spoločnosť Booking.com využíva viacero algoritmov na vytvorenie predvoleného umiestnenia vo výsledkoch vyhľadávania, čo je neustále sa vyvíjajúci proces.

4.1.2 Spoločnosť Booking.com identifikovala nasledujúce parametre, ktoré najbližšie korelujú s nájdením vhodného Ubytovacieho zariadenia Host'om, a teda prioritizuje takéto parametre v algoritmoch (hlavné parametre): osobná história vyhľadávania Host'a, miera „prekliknutia sa“ zo stránky vyhľadávania na stránku hotela („CTR“), počet rezervácií v pomere k počtu návštev stránky Ubytovacieho zariadenia na Platforme („Konverzia“), hrubý (vrátane zrušených) a čistý (mimo zrušených) počet rezervácií Ubytovacieho zariadenia. Konverziu a CTR môžu ovplyvňovať rôzne (nezavislé) faktory vrátane priemerného hodnotenia (tak súhrnného hodnotenia, ako aj hodnotenia jednotlivých aspektov ubytovania), dostupnosti, podmienok, (konkurencieschopných) cien, kvality obsahu a niektorých charakteristík Ubytovacieho zariadenia. Percentuálna hodnota provízie platená Ubytovacím zariadením alebo iné výhody pre spoločnosť Booking.com (napr. prostredníctvom obchodných dohôd s Ubytovacím zariadením alebo strategickými partnermi) takisto môžu mať vplyv na predvolené umiestnenie vo výsledkoch vyhľadávania. Ovlivniť ho môže aj to, či Ubytovacie zariadenie uhrádza platby načas. V Extranete môže Ubytovacie zariadenie nájsť návrhy, ako zlepšiť Konverziu a CTR.

4.1.3 Ubytovacie zariadenie môže taktiež ovplyvniť svoje umiestnenie vo výsledkoch vyhľadávania účasťou v určitých programoch – ktoré môžu byť priebežne aktualizované – ako sú napríklad program Genius, ponuky, Program preferovaných partnerov a Nástroj na zvýšenie viditeľnosti (posledné dve zahŕňajú platbu vyššej provízie spoločnosti Booking.com zo strany Ubytovacieho zariadenia). Konkrétne podmienky programov nájdete v Extranete.

#### 4.2 Hodnotenia hostí

4.2.1 Hostia, ktorí uskutočnili pobyt v Ubytovacom zariadení, budú požiadaní spoločnosťou Booking.com, aby okomentovali svoj pobyt v Ubytovacom zariadení a poskytli hodnotenie určitých aspektov svojho pobytu.

4.2.2 Spoločnosť Booking.com si vyhradzuje právo zverejniť tieto komentáre a skóre na Platformách. Ubytovacie zariadenie berie na vedomie, že spoločnosť Booking.com je distribútorom (bez žiadnej povinnosti overovania) a nie vydavateľom týchto komentárov.

4.2.3 Spoločnosť Booking.com sa zaväzuje, že vynaloží všetko úsilie na sledovanie a hodnotenie Hodnotení hostí s ohľadom na obscénosti alebo zmienky o menách jednotlivcov. Spoločnosť Booking.com si vyhradzuje právo odmietnuť, upraviť alebo odstrániť nepriaznivé hodnotenia v prípade, že takéto hodnotenia obsahujú obscénosti alebo zmienky o menách jednotlivcov.

4.2.4 Spoločnosť Booking.com nebude vstupovať do žiadnej diskusie, vyjednávania alebo korešpondencie s Ubytovacím zariadením, pokiaľ ide o (obsah alebo následky publikácie či šírenia) Hodnotenia hostí.

4.2.5 Spoločnosť Booking.com žiadnym spôsobom neručí ani nezodpovedá a odmieta akékoľvek ručenie a zodpovednosť za obsah a následky (zverejnenia alebo šírenia) akýchkoľvek komentárov či hodnotení.

4.2.6 Hodnotenia hostí slúžia na výhradné použitie spoločnosťou Booking.com a môžu byť sprístupnené na takýchto Platformách, aké sú z času na čas sprístupnené spoločnosťou Booking.com. Spoločnosť Booking.com si výhradne zachováva vlastníctvo všetkých práv, právnych titulov a nárokov voči a k (všetkým právam duševného vlastníctva k) hodnoteniam hostí a Ubytovacie zariadenie nie je oprávnené (priamo alebo nepriamo) zverejňovať, uvádzať na trh, propagovať, kopírovať, vyberať, používať (hypertextové/priame) odkazy na, integrovať, získavať, využívať, kombinovať, zdieľať alebo iným spôsobom používať hodnotenia hostí bez predošlého schválenia spoločnosti Booking.com.

#### 4.3 (Online) marketing a reklama PPC

4.3.1 Spoločnosť Booking.com je oprávnená podporovať Ubytovacie zariadenie použitím názvu (názvov) Ubytovacieho zariadenia v online marketingu vrátane e-mailového marketingu a/alebo pay-per-click (PPC) reklamy. Spoločnosť Booking.com uskutočňuje online marketingové kampane na vlastné náklady a podľa vlastného uváženia.

4.3.2 Ubytovacie zariadenie si je vedomé spôsobu práce vyhľadávateľov, ako je spidering obsahu a poradie adries URL. Spoločnosť Booking.com súhlasí s tým, že ak sa Ubytovacie zariadenie dozvie o správaní Platformou tretích strán, ktoré porušuje Práva duševného vlastníctva Ubytovacieho zariadenia, Ubytovacie zariadenie písomne oznámi spoločnosti Booking.com podrobnosti o takomto správaní a spoločnosť Booking.com vynaloží obchodne primerané snahy na zabezpečenie toho, aby príslušná tretia strana podnikla kroky na nápravu porušenia.

4.3.3 Ubytovacie zariadenie súhlasí, že nepoužije, nezobrazí, nebude mať prospech z, nezahŕnie, nevyužije, neodkáže na alebo špecificky nezacieli na značku/logo spoločnosti Booking.com (vrátane obchodného názvu, obchodnej značky, značky služby alebo inej podobnej indicie identity zdroja) s cieľom porovnania ceny alebo akýmkoľvek inými cieľmi (či už na platforme Ubytovacieho zariadenia alebo na akejkoľvek platforme, v systéme alebo vyhľadávateľi či inom nástroji tretej strany), pokiaľ to nebude písomne odsúhlasené spoločnosťou Booking.com. Ubytovacie zariadenie nesmie (priamo alebo nepriamo) využívať či vytvárať akékoľvek (pay-per-click) reklamy na stránkach (meta)vyhľadávania, ktorých reklama (pre)smeruje a odkazuje na úvodnú stránku príslušného Ubytovacieho zariadenia na Platformách, kde je Ubytovacie zariadenie propagované, podporované a/alebo zahrnuté (žiadne dvojité prezentovanie). Ubytovacie zariadenie bude oprávnené prezentovať ponuky alebo používať značku spoločnosti Booking.com pre vlastný webový marketing (PPC).

#### 4.4 Služba sprostredkovania platieb

Ubytovacie zariadenie týmto berie na vedomie, odsúhlasuje a prijíma (a týmto potvrdzuje, že prijalo) Podmienky služby sprostredkovania platieb (ako sú uvedené v prílohe 2 a ktoré sa môžu z času na čas meniť formou písomného oznámenia podaného 15 dní vopred) na sprostredkovanie platby Host'a za cenu izby Ubytovaciemu zariadeniu a zúčtovanie Provízie (podľa potreby).

## 5. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

5.1 Ubytovacie zariadenie vyhlasuje a zaručuje spoločnosti Booking.com, že po dobu trvania tejto Zmluvy:

(i) Ubytovacie zariadenie bude mať všetky potrebné práva, oprávnenia a povolenia používať, prevádzkovať, vlastniť (podľa relevantnosti), udeľovať (pod)licencie a umožniť spoločnosti Booking.com, aby sprístupnila na Platformách (a) relevantné ubytovacie zariadenie a (b) súvisiace Práva duševného vlastníctva, ako je uvedené alebo odkázané v Informáciách o ubytovacom zariadení sprístupnených na Platformách;

(ii) Ubytovacie zariadenie je držiteľom a koná v súlade so všetkými povoleniami, licenciami a ostatnými vládnymi povoleniami, registráciami a požiadavkami potrebnými na prevádzku, vykonávanie a pokračovanie vo svojich obchodných činnostiach a operáciách a na sprístupnenie Ubytovacieho zariadenia na Platformách pre rezerváciu (vrátane krátkého pobytu);

(iii) Ubytovacie zariadenie je náležite registrované na všetkých príslušných daňových úradoch (vrátane príslušných štatutárnych (miestnych) orgánov pre výber daní) ako hotel alebo iný poskytovateľ ubytovania;

(iv) Ubytovacie zariadenie nebude, s výhradou výslovného predošlého písomného schválenia spoločnosti Booking.com, predávať alebo ponúkať na predaj na Platforme akýkoľvek balíček v zmysle (národných právnych predpisov implementujúcich, súvisiacich alebo v zásade podobných) Smernice



Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2302 z 25. novembra 2015 o balíkoch cestovných služieb a spojených cestovných službách („PTD“);

(v) s výnimkou prípadov, keď sa Ubytovacie zariadenie (s významom „nehnutelnosť“) nachádza v Špecifickkej krajine bez parity (v takom prípade sa tento bod 5.1 (iii) neuplatní), alebo v prípade, že Ubytovacie zariadenie má sídlo v Krajine so širokou paritou (v takom prípade sa znenie tohto bodu 5.1 (iii) vymaže a nahradí príslušným znením v prílohe 4), cena izieb propagovaných na Platformách bude zodpovedať alebo bude lepšia ako najlepšia dostupná cena za rovnocenný pobyt tak, ako je Ponúkaná online, Zverejnená online alebo inak sprístupnená online Ubytovacím zariadením na jeho vlastnej webovej stránke, a Host' nebude môcť získať lepšiu cenu vytvorením rezervácie priamo prostredníctvom webovej stránky/aplikácie Ubytovacieho zariadenia;

(vi) Ubytovacie zariadenie (čo zahŕňa na účel tejto záruky tak prevádzkovateľa, ako aj vlastníka nehnuteľnosti) a jeho (ich) riadiaci pracovníci a (priami, nepriami a koneční (bezprostrední)) vlastníci (a ich riadiaci pracovníci) nie sú žiadnym spôsobom prepojení, zahrnutí, netvorí súčasť, nemajú vzťahy ani nepodliehajú kontrole, riadeniu alebo vlastníctvu:

(a) teroristov alebo teroristických organizácií;

(b) strán/osôb, na ktoré sa vzťahujú sankcie; a/alebo

(c) strán/osôb, ktoré sú (i) vinné z alebo (ii) uzavreli zmluvu o nestíhaní či odloženom stíhaní, v ktorej pripustili, že sa zúčastnili prania špinavých peňazí, daňových únikov, podplácania, finančnej trestnej činnosti, podvodu alebo korupcie.

Ubytovacie zariadenie okamžite upozorní spoločnosť Booking.com v prípade faktického alebo domnelého porušenia odseku (vi) tohto bodu 5.1 a

(vii) Ubytovacie zariadenie:

(a) bude rešpektovať ľudské práva svojich pracovníkov a zákazníkov a nebude využívať detskú prácu, nútenú prácu a nebezpečné pracovné podmienky;

(b) nebude sa podieľať na diskriminácii na základe rasy, náboženského vyznania, postihnutia alebo pohlavia ani na krutých disciplinárnych postupoch alebo disciplinárnych postupoch zahŕňajúcich zneužívanie v Ubytovacom zariadení a nebude ich ani povoľovať;

(c) vypláca každému zamestnancovi aspoň minimálnu mzdu a poskytuje všetky právne nariadené výhody a dodržiava právne predpisy o pracovnej dobe a zamestnaneckých právach v jurisdikcii, v ktorej Ubytovacie zariadenie vykonáva svoju činnosť; a

(d) nebude zadržiavať žiadnu osobu v otroctve alebo nevoľníctve a nebude organizovať ani neumožniť cestu či pobyt inej osoby na účely vykorisťovania tejto osoby.

Ubytovacie zariadenie podporuje dodržiavanie štandardov stanovených v tomto bode 5.1 odseku (vii) zo strany akéhokoľvek dodávateľa tovaru alebo služieb, ktorého využíva pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy.

5.2 Každá Strana prehlasuje a zaručuje druhej Strane, že po dobu trvania tejto Zmluvy:

(i) má plné štatutárne právo a oprávnenie uzatvárať túto Zmluvu a plniť svoje povinnosti na jej základe;

(ii) vykoná všetky štatutárne kroky, ktoré sa vyžadujú v súvislosti s realizáciou a plnením tejto Zmluvy;

(iii) táto Zmluva predstavuje právne platné a záväzné povinnosti danej Strany v súlade s jej podmienkami; a

(iv) dodržiava zo všetkých podstatných hľadísk všetky príslušné vládne právne predpisy, kódexy, nariadenia, výnosy a pravidlá platné v krajine, štáte alebo obci, kde je príslušná Strana zapísaná do obchodného registra (a v prípade Ubytovacieho zariadenia aj jurisdikcie, v ktorej sa nehnuteľnosť nachádza), s ohľadom na produkty, ktoré sú ponúkané (sa majú ponúkať), a/alebo služby, ktoré sú poskytované (sa majú poskytovať) takouto Stranou.

5.3 Ak v tejto Zmluve nie je výslovne uvedené inak, žiadna zo Strán neposkytuje žiadne vyhlásenia ani záruky, či už výslovne alebo implicitne, v spojení s predmetom tejto Zmluvy. Obe Strany sa týmto zriekajú všetkých implicitných záruk vrátane všetkých implicitných záruk predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel vzhľadom na daný predmet.

5.4 Booking.com sa zrieka a vylučuje akúkoľvek právnu zodpovednosť vo vzťahu k Ubytovaciemu zariadeniu v prípade akéhokoľvek (dočasného a/alebo čiastočného) zlyhania, výpadkov, nečinnosti, prerušenia prevádzky alebo nedostupnosti Platformy, Služby a/alebo Extranetu. Spoločnosť Booking.com poskytuje (a Ubytovacie zariadenie prijíma) Službu, Platformu a Extranet „v aktuálnom stave“ a „podľa dostupnosti“ a spoločnosť Booking.com je kedykoľvek oprávnená vykonávať zmeny svojich služieb, Platformy a Extranetu.

## 6. NÁHRADA ŠKODY A ZODPOVEDNOSŤ

6.1 Každá Zmluvná strana („**Odškodňujúca strana**“) má voči druhej Strane (alebo jej riadiacim pracovníkom, predstaviteľom, zamestnancom, zástupcom, pridruženým spoločnostiam a subdodávateľom) („**Odškodnená strana**“) zodpovednosť zaručiť kompenzáciu, náhradu škody a ochranu pred priamym poškodením, stratami (nevzťahuje sa na pokles produkcie, stratu ziskov, príjmov, zmluvy, stratu alebo poškodenie dobrého mena alebo povesti, stratu nárokov alebo akéhokoľvek zvláštne, nepriame alebo následné straty alebo škody), záväzkami, povinnosťami, nákladmi, nárokmi, pohľadávkami akéhokoľvek druhu, úrokmi, pokutami, právnymi konaniami a výdavkami (okrem iného vrátane primeraných poplatkov a nákladov na právne zastúpenie), ktoré odškodnená strana zaplatila, utrpela alebo ktoré jej vznikli v dôsledku:

(i) porušenia tejto Zmluvy Odškodňujúcou stranou alebo

(ii) akéhokoľvek nároku tretej strany vyplývajúceho z akéhokoľvek (údajného) porušenia Práva duševného vlastníctva tretej strany Odškodňujúcou stranou.

6.2 Ubytovacie zariadenie plne odškodní, bude kompenzovať a ochráni spoločnosť Booking.com (alebo jej riadiacich pracovníkov, predstaviteľov, zamestnancov, zástupcov, pridružené spoločnosti a subdodávateľov) pred akýmikoľvek záväzkami, nákladmi, výdavkami (okrem iného vrátane primeraných poplatkov a nákladov na právne zastúpenie), škodami, stratami, povinnosťami, pohľadávkami akéhokoľvek druhu, úrokmi, pokutami a právnymi konaniami, ktoré spoločnosť Booking.com (alebo jej riadiaci pracovníci, predstavitelia, zástupcovia, pridružené spoločnosti a subdodávateľia) zaplatila, utrpela alebo ktoré jej vznikli v súvislosti s:

(i) všetkými nárokmi vznesenými Host'ami týkajúcimi sa nepresných, chybných alebo zavádzajúcich informácií Ubytovacieho zariadenia na Platformách;

(ii) všetkými nárokmi vznesenými Host'ami týkajúcimi sa alebo súvisiacimi s pobytom v Ubytovacom zariadení, prekročením rezervačnej kapacity alebo (čiastočne) zrušenými či nesprávnymi rezerváciami či vyrovnaním, refundáciou alebo vrátením naúčtovanej Ceny izby;

(iii) všetkými nárokmi vznesenými Host'ami týkajúcimi sa alebo v súlade s programom Rozdiel v cene vyrovnáme s výnimkou prípadov, keď sa Ubytovacie zariadenie (v zmysle „nehnutelnosť“) nachádza v Špecifickkej krajine bez parity (v takom prípade sa odsek (iii) tohto bodu 6.2 neuplatní), alebo v prípade, keď sa Ubytovacie zariadenie (v zmysle „nehnutelnosť“) nachádza v Krajine so širokou paritou (v takom prípade sa znenie odseku (iii) tohto bodu 6.2 vymaže a nahradí príslušným znením v prílohe 4), pokiaľ po odchode Host'a z ubytovania nedôjde medzi Host'om a Ubytovacím zariadením k vyrovnaniu (zaplateniu nižšej ceny) nárokov týkajúcich sa ceny, v súvislosti s ktorou má spoločnosť Booking.com právo na Paritu cien a podmienok, a vznesených na základe alebo v súlade s programom Rozdiel v cene vyrovnáme;

(iv) všetkými ďalšími nárokmi Hostí, za ktoré čiastočne alebo úplne nesie zodpovednosť a riziko Ubytovacie zariadenie (vrátane jeho riadiacich pracovníkov, zamestnancov, zástupcov, predstaviteľov či priestorov) (vrátane nárokov týkajúcich sa (nedostatku) služieb alebo produktov poskytovaných Ubytovacím zariadením) alebo ktoré vznikli v dôsledku priestupku, podvodu, úmyselného zneužitia, nedbanlivosti alebo porušenia zmluvy (vrátane



Rezervácie vytvorenej hosťom) zo strany Ubytovacieho zariadenia (vrátane jeho riadiacich pracovníkov, zamestnancov, zástupcov, predstaviteľov či priestorov) voči Host'ovi alebo jeho majetku;

(v) všetkými nárokmi (vrátane nákladov, výdavkov, úrokov, pokút a ostatných záväzkov), ktoré boli vznesené proti alebo ktoré vznikli spoločnosti Booking.com v súvislosti s alebo ako dôsledok (1) zlyhania alebo zanedbania povinnosti Ubytovacieho zariadenia včas, správne a presne (a) zaregistrovať sa na príslušných daňových úradoch alebo (b) zaplatiť, vybrať, zaslať alebo zraziť akékoľvek príslušné Dane, poplatky a príplatky/náklady vzťahujúce sa na služby či iné poplatky účtované na základe tejto Zmluvy v príslušnej jurisdikcii (vrátane ceny izby (a iných čiastok, ktoré sú vybrané alebo spracúvané na základe tejto Zmluvy) a platieb provízie) alebo (2) daňových nárokov a záväzkov uložených alebo postúpených spoločnosti Booking.com týkajúcich sa daní, za ktoré zodpovedá alebo ručí Ubytovacie zariadenie, alebo v prípade, že je spoločnosť Booking.com právnickými predpismi uložená povinnosť zaplatiť, vybrať, zraziť alebo poukázať daň za Ubytovacie zariadenie, v jeho mene alebo namiesto neho;

(vi) všetkými (1) (údajnými) peňažnými alebo nepeňažnými nárokmi Hostí, ktoré vyvstali na základe, z alebo v súvislosti so smernicou PTD (alebo národnými právnymi predpismi, ktoré ju implementujú, súvisia s ňou alebo majú podobný zmysel), a (2) povinnosťami, ktoré spoločnosť Booking.com má alebo sa v súvislosti so smernicou PTD (alebo národnými právnymi predpismi, ktoré ju implementujú, súvisia s ňou alebo majú podobný zmysel) dá odôvodnene predpokladať, že ich má; a

(vii) všetkými (údajnými) peňažnými alebo nepeňažnými nárokmi tretích strán súvisiacimi s vyhláseniami, zárukami a povinnosťami Ubytovacieho zariadenia, ktoré vyplývajú z prílohy 1.

6.3 Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, maximálna zodpovednosť jednej Strany voči druhej strane by vzhľadom na súhrn všetkých nárokov vznesených voči danej strane v súvislosti s touto Zmluvou v jednom roku nemala prekročiť výšku celkovej sumy provízií, ktoré táto Strana prijala alebo zaplatila v predchádzajúcom roku, alebo sumu 100 000 EUR (podľa toho, ktorá suma je vyššia), ak nešlo o priestupok, podvod, úmyselné zneužitie, hrubú nedbanlivosť, úmyselné zatajovanie faktov alebo úmyselné klamstvo Strany nesúcej zodpovednosť (t. j. Odškodňujúcej strany), teda o prípad, v ktorom nie je možné obmedziť zodpovednosť príslušnej strany. Strany súhlasia a berú na vedomie, že žiadne z obmedzení zodpovednosti stanovených v bode 6 sa nebudú aplikovať na odškodnenia týkajúce sa nárokov tretích strán (napr. nároky od Hostí tak, ako sú popísané v bode 6.2) alebo zodpovednosti tretích strán.

6.4 V prípade nároku tretej strany budú Strany konať v dobrej viere a vyvinú obchodne primerané úsilie na vzájomnú komunikáciu, spoluprácu a podporu v záujme obhajoby a/alebo vyriešenia takéhoto nároku, pričom odškodňujúca Strana má právo prevziať na seba nárok i obhajobu (po konzultácii a súhlase odškodnenej Strany a pri riadnom dodržaní záujmov oboch Strán), a žiadna zo Strán nesmie vykonať priznanie, podať akékoľvek dokumenty, súhlasiť so zápisom rozhodnutia alebo dohodnúť kompromis či vyrovnanie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany (ktorý nesmie byť bezdôvodne odopieraný, zdržiavaný alebo podmieňovaný).

6.5 V žiadnom prípade nebude žiadna Strana právne zodpovedná voči akejkolvek inej Strane za akékoľvek nepriame, špeciálne, trestné, náhodné alebo následné škody alebo straty vrátane straty výrobu, straty zisku, straty príjmov, straty zmluvy, straty alebo poškodenia dobrého mena alebo reputácie, straty nároku, či už takéto škody vznikli v dôsledku (údajného) porušenia zmluvy, prečinu alebo inak (aj v prípade poučenia o možnosti takýchto poškodení alebo strát). Od všetkých takýchto náhrad škôd a strát sa výslovne upúšťa a odmietajú sa.

6.6 Každá Strana berie na vedomie, že zákonné opatrenia môžu byť nevhodné na ochranu druhej Strany pred akýmkoľvek porušením tejto Zmluvy a že má právo na injunktivnú nápravu a mimoriadne plnenie bez toho, aby boli dotknuté ďalšie práva a nápravné prostriedky, ktoré má k dispozícii druhá Strana.

## 7. DOBA PLATNOSTI, VÝPOVEĎ A POZASTAVENIE

7.1 Pokiaľ nie je dohodnuté inak, vstúpi Zmluva do platnosti k dátumu tu uvedenému, a to na dobu neurčitú. Každá Strana je oprávnená vypovedať túto Zmluvu kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu, a to písomnou výpoveďou zaslanou druhej Strane, pričom riadne dodrží výpovednú lehotu 14 dní.

7.2 Každá Strana je oprávnená vypovedať túto Zmluvu s okamžitou platnosťou v prípade (i) právnej alebo zákonnej požiadavky, (ii) kogentného dôvodu na základe príslušného právneho predpisu, (iii) opakovaného porušenia tejto Zmluvy alebo (iv) závažného porušenia vrátane, okrem iného, prípadov nezákonného alebo nevhodného obsahu, podvodu alebo porušenia ochrany údajov.

7.3 Bez toho, aby boli dotknuté body 7.1 a 7.2, je spoločnosť Booking.com oprávnená formou písomného oznámenia, ktoré bude obsahovať uvedenie dôvodov, (i) obmedziť alebo pozastaviť plnenie (všetkých alebo určitej časti svojich povinností, záväzkov a príslubov na základe) tejto Zmluvy s okamžitou účinnosťou a/alebo (ii) vypovedať túto Zmluvu (a spoločnosť Booking.com je oprávnená uzavrieť svoju Platformu pre Ubytovacie zariadenie), pričom dodrží výpovednú lehotu 30 kalendárnych dní v prípade:

- (a) (odôvodnene očakávaného alebo predpokladaného) porušenia akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy zo strany Ubytovacieho zariadenia,
- (b) (podania alebo odoslania žiadosti týkajúcej sa) bankrotu, insolvenčie alebo pozastavenia platieb (alebo podobného úkonu či udalosti) v súvislosti s Ubytovacím zariadením alebo
- (c) akýchkoľvek nasledujúcich (opodstatnene očakávaných alebo predpokladaných) udalostí alebo okolností:
  - (i) nezaplatenie akýchkoľvek faktúr, dlhopisov alebo poplatkov spoločnosti Booking.com do dátumu splatnosti;
  - (ii) pokus v nedobrej viere vyhnúť sa platbe Provízie a/alebo znížiť Províziu;
  - (iii) poskytnutie nepresných, zastaraných, neúplných, nesprávnych, zavádzajúcich alebo podvodných informácií zo strany Ubytovacieho zariadenia vrátane zverejnenia Informácií o ubytovacom zariadení akejkoľvek takejto povahy v Extranete;
  - (iv) neprijatie rezervácie za cenu a/alebo podmienok zobrazených na rezervácii alebo nedodržanie dohodnutej ceny a/alebo podmienok rezervácie;
  - (v) účtovanie nadmernej sumy Host'ovi zo strany Ubytovacieho zariadenia;
  - (vi) zneužitie údajov (o platobnej karte) Host'a zo strany Ubytovacieho zariadenia akýmkoľvek spôsobom (napr. účtovaním z platobnej karty Host'a pred príchodom bez predošlého súhlasu Host'a) alebo porušenie ochrany údajov;
  - (vii) závažná sťažnosť od jedného alebo viacerých Hostí alebo tretej strany;
  - (viii) opakované nedostatočné skóre alebo hodnotenia;
  - (ix) Ubytovacie zariadenie (priamo alebo nepriamo) manipuluje alebo sa pokúsi manipulovať s rezerváciou alebo fungovaním Platformy (napr. manipulovaním s Hodnoteniami hostí);
  - (x) akékoľvek problémy s bezpečnosťou, zabezpečením alebo ochranou zdravia súvisiace s Ubytovacím zariadením alebo jeho vybavením (Ubytovacie zariadenie na vlastné náklady a na prvú žiadosť spoločnosti Booking.com dodá príslušné povolenia, licencie, certifikáty a podobné vyhlásenia vydané nezávislým odborníkom, ktoré doložia a podložia dodržiavanie príslušných právnych predpisov a legislatívy (v oblasti ochrany súkromia, bezpečnosti a zdravia) zo strany Ubytovacieho zariadenia);
  - (xi) Ubytovacie zariadenie (vrátane strany, ktorá (priamo alebo nepriamo) drží alebo ovláda Ubytovacie zariadenie alebo je (priamo alebo nepriamo) držaná či ovládaná Ubytovacím zariadením) vypovie zmluvu s akoukoľvek spoločnosťou zo skupiny pridružených spoločností spoločnosti Booking.com (a) bez doloženia dôvodu a/alebo (b) z dôvodu vlastného prospechu;



(xii) akákoľvek spoločnosť zo skupiny pridružených spoločností spoločnosti Booking.com bude oprávnená vypovedať z určitého dôvodu zmluvu s rovnakým Ubytovacím zariadením (vrátane strany, ktorá (priamo alebo nepriamo) drží alebo ovláda Ubytovacie zariadenie alebo je (priamo alebo nepriamo) držaná či ovládaná Ubytovacím zariadením);

(xiii) porušenie akejkoľvek inej dohody (vrátane nedodržania alebo neplnenia akejkoľvek povinnosti, ktorá z nej vyplýva) medzi spoločnosťou Booking.com na jednej strane a Ubytovacím zariadením (alebo akoukoľvek stranou, ktorá (priamo alebo nepriamo) Ubytovacie zariadenie vlastní alebo riadi, je ním riadená alebo je riadená spolu s ním) na druhej strane;

(xiv) správanie Ubytovacieho zariadenia, ktoré nie je zlučiteľné s globálnym obchodným modelom, technológiami alebo Podmienkami spoločnosti Booking.com;

(xv) spoločnosť Booking.com sa odôvodnene domnieva, že je nevyhnutné konať o. i. v záujme ochrany osobnej bezpečnosti alebo vlastníctva spoločnosti Booking.com, Hostí alebo tretích strán a s cieľom predchádzať nevhodnému, nezákonnému alebo neprofesionálnemu (fyzickému a/alebo nefyzickému) správaniu a/alebo konaniu v nedobrej viere, podvodom alebo akejkoľvek inej neprijateľnej aktivite;

(xvi) spoločnosť Booking.com sa odôvodnene domnieva, že Ubytovacie zariadenie porušuje niektoré zo svojich vyhlásení v bodoch 5.1 odsek (vi), 5.1 odsek (vii), 5.2 odsek (iv) a 11.10 alebo svoje povinnosti stanovené v bodoch 11.7 a 11.8; alebo

(xvii) Ubytovacie zariadenie neposkytne spoločnosti Booking.com také informácie, dokumenty alebo iné dôkazy, ktoré spoločnosť Booking.com odôvodnene priebiežne požaduje v súvislosti so svojimi procesmi náležitej starostlivosti (vrátane – aby sa predišlo pochybnostiam – procesov náležitej starostlivosti, ktorých cieľom je zabezpečiť zo strany spoločnosti Booking.com dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa boja proti podplácaniu, sankcií, boja proti daňovým únikom/umožňovaniu daňových únikov a boja proti finančnej kriminalite).

7.4 Akékoľvek upozornenie alebo komunikácia spoločnosti Booking.com o „zatvorení“ („zatvoriť“, „zatvorenie“) Ubytovacieho zariadenia na webových stránkach (alebo podobná formulácia) znamená „vypovedanie“ Zmluvy. Po vypovedaní, pozastavení alebo uzatvorení Ubytovacie zariadenie uzná Hostom nevybavené rezervácie a zaplatí všetky provízie (plus náklady, výdavky a úrok, ak je to relevantné), ktoré sú splatné z týchto rezervácií v súlade s podmienkami tejto Zmluvy. Po vypovedaní alebo pozastavení Zmluvy a bez ohľadu na právo spoločnosti Booking.com (trvalo) odstrániť Ubytovacie zariadenie z Platformy bude mať spoločnosť Booking.com právo na uchovanie a zachovanie prístupnosti stránky Ubytovacieho zariadenia na Platforme, ale uzatvoriť dostupnosť (stav: „zatvorená prevádzka“), pokiaľ nebude vykonaná celá a záverečná platba akýchkoľvek splatných a zostávajúcich čiastok (vrátane (budúcich) provízií).

7.5 Ak nie je stanovené inak, po vypovedaní Zmluvy je táto Zmluva pre vypovedajúcu Stranu absolútne a úplne vypovedaná a stráca účinnosť bez toho, aby boli dotknuté ďalšie práva a nápravné prostriedky druhej Strany v súvislosti s náhradou škody a porušením Zmluvy druhou (vypovedajúcou) Stranou. Body 2.4, 6, 7.6, 8, 9 a 10 (a obdobné body, ktoré zo svojej povahy budú platné i po vypovedaní) budú platiť i po vypovedaní Zmluvy.

7.6 V prípade „zmeny vlastníctva“ s ohľadom na vlastníctvo alebo fungovanie nehnuteľnosti (vrátane akéhokoľvek postúpenia, prevodu, obnovenia tejto Zmluvy) Ubytovacie zariadenie súhlasí s tým a berie na vedomie, že nový vlastník/prevádzkovateľ bude oprávnený používať Informácie o ubytovacom zariadení tak, ako boli sprístupnené alebo používané zo strany Ubytovacieho zariadenia pred zmenou vlastníctva (vrátane hodnotení hostí) a bude mať prístup k relevantným (finančným a prevádzkovým) výsledkom, správe a údajom (o zákazníkoch) a Ubytovacie zariadenie bude v akomkoľvek prípade aj naďalej niesť zodpovednosť a ručiť za všetky povinnosti, nároky a záväzky, ktoré súvisia s obdobím alebo vznikli pred zmenou vlastníctva.

## 8. ÚČTOVNÉ KNIHY A ZÁZNAMY

8.1 Systémy, účtovné knihy a záznamy spoločnosti Booking.com (vrátane Extranetu, Výpisu online rezervácií, Finančných systémov rezervácií, faxov a/alebo e-mailov) budú považované za nepochybný dôkaz o existencii rezervácií vytvorených Hostom, ich prijatí zo strany Ubytovacieho zariadenia a výške provízie, škôd alebo nákladov, ktoré má Ubytovacie zariadenie podľa tejto Zmluvy uhradiť spoločnosti Booking.com, pokiaľ Ubytovacie zariadenie nedokáže poskytnúť odôvodnené a dôveryhodné protidôkazy.

8.2 Ubytovacie zariadenie bude na prvú žiadosť spoločnosti Booking.com plne spolupracovať a pomôže spoločnosti Booking.com s identifikáciou (a sprístupní všetky odôvodnene požadované informácie týkajúce sa identifikácie) (konečného) vlastníka, správcu a/alebo prevádzkára Ubytovacieho zariadenia.

8.3 Spoločnosť Booking.com a jej autorizovaní poradcovia a zástupcovia môžu vykonávať audit dodržiavania podmienok tejto Zmluvy zo strany Ubytovacieho zariadenia, okrem iného vrátane presnosti ktorejkoľvek faktúry vystavenej Hostovi na základe tejto Zmluvy. Ubytovacie zariadenie poskytne včas pomoc spoločnosti Booking.com alebo jej autorizovaným poradcům či zástupcom pri vykonávaní takéhoto auditu a predovšetkým poskytne spoločnosti Booking.com primeraný prístup k všetkým relevantným knihám, záznamom, priestorom, pracovníkom a iným informáciám, ktoré sú relevantné s ohľadom na plnenie tejto Zmluvy zo strany Ubytovacieho zariadenia, a to v každom prípade bez vzniku akýchkoľvek nákladov spoločnosti Booking.com. Ak by vznikli spoločnosti Booking.com pri vykonávaní auditu náklady nad rámec nákladov bežného auditu, spoločnosť Booking.com si vyhradzuje právo postúpiť dodatočné náklady auditu na Ubytovacie zariadenie.

## 9. DÔVERNOSŤ A ZDIEĽANIE INFORMÁCIÍ

9.1 Strany rozumejú a súhlasia s tým, že vo výkone tejto Zmluvy môže mať každá Strana prístup k alebo môže byť priamo alebo nepriamo vystavená dôverným informáciám druhej strany („**Dôverné informácie**“). Dôverné informácie zahŕňajú Údaje o zákazníkoch, objem transakcií, marketingové a obchodné plány, obchodné, finančné, technické, prevádzkové alebo obdobné neverejné informácie, ktoré buď sprístupňujúca strana označí ako súkromné či dôverné, alebo o ktorých by prijímajúca strana odôvodnene mala vedieť, že by s nimi malo byť zaobchádzané ako so súkromnými a dôvernými.

9.2 Každá Strana súhlasí, ak nebude uvedené v tomto bode 9 inak, že (a) všetky Dôverné informácie zostanú výhradným vlastníctvom sprístupňujúcej strany a prijímajúca strana nepoužije žiadne Dôverné informácie na žiadny účel s výnimkou plnenia tejto Zmluvy, (b) zachová a využije rozumné spôsoby, aby prinútila svojich zamestnancov, vedúcich pracovníkov, predstaviteľov, zmluvné strany a zástupcov („**Oprávnené osoby**“) zachovať dôvernosť a utajenie Dôverných informácií, (c) sprístupní Dôverné informácie výhradne tým Oprávneným osobám, ktoré takéto informácie potrebujú poznať v rámci plnenia tejto Zmluvy, (d) nebude Dôverné informácie kopírovať, zverejňovať, sprístupňovať ostatným ani využívať (inak než v súlade s tu uvedenými podmienkami) a využije rozumné spôsoby, aby zaistila zodpovedajúci prístup Oprávnených osôb, a (e) vráti alebo zničí všetky Dôverné informácie (a ich (fyzické alebo elektronické) kópie) na základe písomnej žiadosti druhej Strany.

9.3 Bez ohľadu na vyššie uvedené (a) nebudú Dôverné informácie zahŕňať žiadne informácie v rozsahu, v ktorom (i) sú alebo sa stanú verejne dostupné inak ako konaním alebo opomenutím prijímajúcej strany, (ii) boli vlastnené prijímajúcou stranou pred dňom platnosti tejto Zmluvy, (iii) sú sprístupnené prijímajúcej strane treťou stranou, ktorá v súvislosti s nimi nemá žiadnu povinnosť dôvernosti, alebo (iv) je požadované ich sprístupnenie na základe právneho predpisu, nariadenia súdu, súdnej výzvy alebo príkazu vládneho orgánu, a (b) nič v tejto Zmluve Strane nezabráni, nebude ju limitovať ani ju neobmedzí v tom, aby sprístupnila dôverným spôsobom túto Zmluvu alebo akékoľvek iné Dôverné informácie pridruženej spoločnosti (v skupine). Aby sa predišlo pochybnostiam, spoločnosť Booking.com bude mať právo sprístupniť akékoľvek informácie týkajúce sa Ubytovacieho zariadenia a jeho zamestnancov, zástupcov, predstaviteľov a členov personálu akejkoľvek spoločnosti Skupiny v súlade so svojím Vyhlásením o ochrane súkromia pre obchodných partnerov. Medzi takéto informácie môžu okrem iného patriť Dôverné informácie a informácie o plnení tejto Zmluvy zo strany Ubytovacieho



## 10. RIEŠENIE SPOROV

### 10.1 Rozhodné právo a príslušný súd

Pokiaľ nie je v tejto Zmluve stanovené inak, bude sa táto Zmluva riadiť výhradne zákonmi Holandska a bude interpretovaná v súlade s nimi. Pokiaľ nie je stanovené inak v tejto Zmluve, akékoľvek spory vzniknuté z alebo v spojení s touto Zmluvou budú výhradne podané a riešené na príslušnom súde v Amsterdame v Holandsku.

### 10.2 Interný mechanizmus pre sťažnosti

Spoločnosť Booking.com zaviedla interný mechanizmus vybavovania sťažností. Ubytovacie zariadenia môžu, v závislosti od typu sťažnosti, získať prístup k takémuto internému mechanizmu vybavovania sťažností prostredníctvom (a) Extranetu, (b) Centra podpory pre partnerov, (c) podpory služieb zákazníkom spoločnosti Booking.com, (d) finančného oddelenia alebo (e) ak je to relevantné, svojho vyhradeného Zástupcu účtu. Ubytovacie zariadenia môžu nájsť podrobnejšie informácie vrátane spôsobu odosielania sťažností v Extranete a v Centre podpory pre partnerov (partner.booking.com).

### 10.3 Mediácia

10.3.1 Spoločnosť Booking.com uprednostňuje riešenie nezhôd a sporov s Ubytovacím zariadením prostredníctvom svojho interného systému vybavovania sťažností opísaného v bode 10.2, keďže tento ponúka najrýchlejšie a nákladovo najefektívnejšie riešenie pre obe strany. Bez ohľadu na body 10.1 a 10.2 je spoločnosť Booking.com ochotná zapojiť sa do pokusov na vyriešenie sporov s Ubytovacími zariadeniami vrátane sporov, ktoré nebolo možné vyriešiť prostredníctvom interného systému vybavovania sťažností, prostredníctvom mediácie pred pani Scheepbouwerovou alebo pani Van Thiel-Wortmannovou so spoločnosťou Reuling Schutte alebo iným takýmto mediátorom, ktorý je pridružený ku kanceláriám týchto mediátoriek a na ktorého môžu priebežne odkázať.

10.3.2 Mediácia bude prebiehať v anglickom jazyku (v súlade s bodom 11.7).

10.3.3 Mediácia bude vykonávaná na diaľku využitím komunikačných technológií.

10.3.4 Spoločnosť Booking.com bude niesť primeranú časť celkových nákladov mediácie. Takáto primeraná časť bude 50 % celkových nákladov na mediáciu. Strany sa môžu dohodnúť na inom rozvrhnutí nákladov, ktoré môže vychádzať z návrhu mediátora.

10.3.5 Spoločnosť Booking.com a Ubytovacie zariadenie podpíšu zmluvu o mediácii na začiatku mediácie. Mediátor navrhne znenie zmluvy o mediácii.

10.3.6 Bez ohľadu na dobrovoľnú povahu mediácie sa spoločnosť Booking.com a Ubytovacie zariadenie zapoja do mediácie v dobrej viere.

## 11. DODRŽIAVANIE PRAVIDIEL A RÔZNE USTANOVENIA

11.1 Žiadna strana nebude oprávnená pripísať, previesť, zaťažiť akékoľvek zo svojich práv a/alebo povinností v rámci tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany za predpokladu, že Booking.com môže pripísať, previesť, zaťažiť akékoľvek zo svojich práv a/alebo povinností v rámci tejto Zmluvy (v celku alebo časti alebo z času na čas) na pridruženú spoločnosť bez predchádzajúceho písomného súhlasu od Ubytovacieho zariadenia. Bez ohľadu na čokoľvek, čo by bolo v rozpore, akékoľvek postúpenie, novácia alebo prevod zo strany Ubytovacieho zariadenia neoslobodí prevodcu/postupiteľa od jeho povinností na základe Zmluvy.

11.2 Všetky oznámenia a komunikácia musia prebiehať v angličtine písomne alebo online a musia byť zaslané faxom, e-mailom alebo národnou uznávaným nočným leteckým kuriérom na príslušné číslo faxu alebo adresu stanovenú v Zmluve alebo prostredníctvom Doručenej pošty v Extranete (Notes/Actions (Poznámky/Úkony)) podľa toho, aké sú možnosti Ubytovacieho zariadenia.

11.3 Táto Zmluva (vrátane rozvrhov, príloh, dodatkov a Podmienok, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy) predstavuje úplnú zmluvu a dohodu medzi Stranami v súvislosti s jej predmetom a nahrádza a má prednosť pred všetkými predošlými zmluvami, dohodami, ((ne)záväznými) ponukami, záväzkami alebo vyhláseniami týkajúcimi sa tohto predmetu (aj vo vzťahu k Ubytovaciemu zariadeniu). Strany nemôžu odvodzovať žiadne práva alebo povinnosti z vysvetliviek, ktoré sú zahrnuté do tejto Zmluvy.

11.4 V prípade rozporu medzi týmito Podmienkami a príslušnou prílohou má prednosť príslušná príloha. Pokiaľ akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným alebo nezáväzným, Strany zostanú viazané všetkými ostatnými ustanoveniami tejto Zmluvy. V takom prípade Strany nahradia neplatné alebo nezáväzné ustanovenie ustanoveniami, ktoré sú platné a záväzné a ktoré majú v najväčšej možnej miere podobný účinok ako neplatné alebo nezáväzné ustanovenie vzhľadom na obsah a účel tejto Zmluvy.

11.5 Nič v tejto Zmluve nezabráni spoločnosti Booking.com ani nebude obmedzovať jej právo podať alebo iniciovať akúkoľvek žalobu či konanie alebo požadovať dočasný súdny príkaz alebo (konkrétne) plnenie pred alebo na akýchkoľvek príslušných súdoch jurisdikcie, kde má Ubytovacie zariadenie sídlo alebo kde je zaregistrované, v súlade s právnymi predpismi príslušnej jurisdikcie, kde má Ubytovacie zariadenie sídlo alebo kde je zaregistrované, a na tento účel sa Ubytovacie zariadenie vzdáva svojho práva dožadovať sa akejkoľvek inej jurisdikcie alebo rozhodného právneho poriadku, na ktoré by mohlo mať právo.

11.6 Pôvodná anglická verzia týchto Podmienok môže byť preložená do iných jazykov. Preložená verzia anglických Podmienok je len zdvorilostný a kancelársky preklad a Ubytovacie zariadenie z preloženej verzie nemôže vyvodzovať žiadne práva. V prípade sporu o obsah alebo interpretáciu týchto podmienok tejto Zmluvy alebo v prípade konfliktu, nejasnosti, nesúladu alebo rozporu medzi anglickou verziou a verziou týchto Podmienok v akomkoľvek inom jazyku prevláda, platí a je záväzná a konečná verzia v anglickom jazyku. V rámci súdnych konaní vrátane interného mechanizmu pre sťažnosti a pri mediácii (body 10.2 a 10.3) sa bude používať anglická verzia. Anglická verzia je dostupná na webovej stránke <https://admin.booking.com/hotelreg/terms-and-conditions.html?cc1=nl&lang=en> a bude vám zaslaná na písomnú žiadosť.

11.7 Ubytovacie zariadenie bude dodržiavať štandardy a zásady stanovené v Podmienkach, medzi ktoré môže patriť účasť na školeniach na základe odôvodnenej žiadosti spoločnosti Booking.com alebo výslovné potvrdenie dodržiavania Podmienok iným spôsobom.

11.8 Pokiaľ ide o (alebo ako odmenu za) podpis, dodanie, zapečatenie, registráciu, podanie a/alebo vykonanie, plnenie alebo dodanie za alebo podľa týchto Podmienok a/alebo Zmluvy, žiadna zo Strán (vrátane jej zamestnancov, riadiacich pracovníkov, úradníkov, zástupcov alebo iných predstaviteľov) i. nesmie priamo ani nepriamo

ponúkať, sľubovať alebo dať akejkoľvek tretej strane (vrátane akýchkoľvek vládnych predstaviteľov alebo predstaviteľa, zástupcu alebo kandidáta politickej strany),

vyhľadávať, prijímať alebo sľubovať za seba alebo za inú stranu žiadny dar, platbu, odmenu, protihodnotu alebo úžitok akéhokoľvek druhu, ktorý by sa považoval alebo mohol považovať za úplatkárstvo alebo nezákonné či korupčné praktiky;

(a) spáchať delikt (alebo umožniť, napomáhať, navádzať, riadiť alebo zaobstarať spáchanie deliktu) klamstva s ohľadom na verejný príjem alebo vedomého podieľania sa či podniknutia krokov s cieľom podvodného úniku v rámci akejkoľvek dane;

(b) zapojiť sa do akejkoľvek aktivity, ktorá môže predstavovať delikt podľa príslušných právnych predpisov zakazujúcich nakladanie s výnosmi z trestnej činnosti a/alebo financovanie terorizmu;